

رۆمانه شیعر



سه فەریژان

فاتیح عەبدوللا شوانی

رۆمانه شیعر

سه فەریژان

فاتیح عەبدوللا شوانی

Sêfary jan



FATEH A. SHAWAN
2005



سهفهری ژان

رۆمانه شیعر

فاتیح عهبدوڵلا شوانی

سلیمانی

۲۰۰۶

ناوى په رتووک: سهفهرى ژان

بابهت: رۆمانه شيعر

نووسهر: فاتيح عهبدوڤلا شوانى

سالى چاپ: ۲۰۰۶

شوین: سلیمانى

پيتچنين وهه له چن : نووسهر

نه خشه سازى بهرگ: هيمن جه ميل

نه خشه سازى ناوه وه: هيرش نه حمه د

چاپ: چاپى يه كه م

تيراژ (۱۰۰) دانه

له بهر يو به را يه تى گشتى كتيبخانه گشتيه كان ژماره ي سپاردنى (۱۹۵) ي

سالى ۲۰۰۶ پي دراوه.

تېيىنى: ئەم رۆمانه شيعره له سالى ۱۹۹۶ -

۱۹۹۸ نووسراوه، سالى ۱۹۹۷ له هۆلى روشنبيرى چه مچه مال

خويندراوه ته وه.

□ په یفیک له شه پۆلی وشه کان

زۆرن نهوانه ی به گیان و به دل ئه یانه ویت په پوله ی رۆح و حهزه کانیان له سیبهری دره خته سهوزه کانی خاکی نیشتیماندا، پشوویه ک بدن، ماندووی ریگن، تاوی چهند دلۆپن له هه ناسه ی ئازادی هه لمژن و هه موو ساته کانی ژیانیان بکه نه ته مه نی به خته وه ریبه کی نه براره ی بیگۆتا. به لام به داخوه، جهسته یه ک خۆی قه فسه بئ بۆ رۆحیانه ته کان و خاک و نیشتیمانیش گرتوو خانه بن بۆ جهسته کان، ئه بئ په پوله ی حه زو رۆحی شه ی دای ئازادی و که مئ پشوو چ له زه تیک له سیبهری دره خته جوانه کانی نیشتیمان و شنه ی شه مالی ئازادی و له زه ته کانی به خته وه ری بیژن؟ نا... نا... تانیشتیمان به هه تک کراوی و دیلی بمینیتته وه، تا خاکمان پارچه پارچه و له ت و په ت کرابی، تا میژوومان هه ر تاریک و بئ چرابی، بئ وانه بئ. تا گه وره کانمان گه وره ده بن، □ تا... تا... تا... هه ر ئه سپرین... یان ده ربه ده ر. !

□ فاتیح عهبدوڤلا شوانی

چه مچه مال تشرینی یه که می ۱۹۹۸

پیشکەش بیټ:

* به وانه ی که شکۆلی خه می نیشتیمانیان له کۆله و بیر له پشوونا که نه وه.

* به شه هید "سه عید" ی برام و شه هید "رزگار" ی خالۆزام که شه هیدی دهستی نه گریسی نه هریمه نه کانی ناو خو و ناپاکانی نیشتیمان و خاک بوون.

* به و به هاره ی بئ گۆل و سه وزایی تیده په پی و تیده په پیت.

سهفهرى ژان

(۱)

له سيبهرى...

تهرم وتابوتى شهودا!

له كه نارى ميژووى رهشدا،

له داميني به رزه چيائي نيشتيانم

ساوايه كين برسى تينوو!

بو قومى شير .. بو قومى ئاو!

بو... بو.. بووين به زوخاو!

به دهس ودان چمكى كراسى رهشى دايه

نيشتيمانان توند گرتوووهو بهرى نادهين،

ئيمه له ئه و ئه و له ئيمه تيراموين!

له نهينيه سپيه كاني زمانى يه كتر ناگهين

من نازانم كليلى ئه م نهينى ئالتونيانه!

به چى كه سى سپير دراون؟

به كى دراون؟

من نازانم بوچى زهوى پهروانه يه بو هه تاوو

سه رچو پى عاشقانه يه و بو ساتي كيش لى وون نابيت!

من لى تيناگه م

ئيمه ش هه تا شنه ي خوزگه يه ك ئه خوازين

سه ت تور به با تورمان ده دات!

هه تا بزه ي خه نده يه ك ئه خوازين له دلى رك وليوى وشك

هه نسكى ره شه باي شهوى زريان چرچ ولوچمان ده كات!

من تيناگه م
واخه ريکه چپه شيتيمان لى دهنشيت!
رؤحمان قافيهى مهرگ ئه چنى
نيشتيمانيش زور تورپه
هه ناسه له گه روومان گريچن دهکات!
ژانه کاني دنياى تاليش
له داميني قه تماغهى زامى ئيمه دا په ره ده گرن!
ريى ژيانيش ماتومانه وله پيده شتى پر غوربه تدا
چاوه کان ئاسو وون دهکهن
پييه کانيش ريگه ناگرن!
ئاسمان سه حه ريکى روونه و
شه قامه کاني گشت رووتن
له کوشى شه وى دهيجورى ئه م ولاته
چى بکه ين که دهست به ئه ستيره ناگا و ناگات!
رؤح له قه فه زهى جهسته دا
شاخه يالى فرين و کوچ ليده دات!
ته مه نيش ئه سپيکى ژه ژالى سه رشيتته،
کوا به ئيمه لغا و ده کرى؟
کوا ته توانين
که نه هيلين دهستى خه تا بمانگاتى؟
کوا ده توانين؟
سه لته نه ت له ره شه با وهر گرينه وه!
کوا ده توانين؟
که نه هيلين گفه ببى به سولتان و

سولتانيش بى به سولتان!

(۲)

ئيمه له چاوسيبه رى خور!

هيندهى بچوكى ساوايه ك بگره گه لى بچوكترين،

هيندهى گومى چاويكى رهش،

بى جىماوين،

هيندهى رهشى خالى روويهك،

بى رى ماوين،

قه ره جيكي بى نيشتيما

وهك مالىكى بى ديوارين،

به بى دهركا، به بى حهوش

بابايه كى له كاروان به جىماوين!

(۳)

سهفه رىكى ژانگرتووين و

به دهه هه نسكى رازه وه

هه رده گرین وهه رده گرین!

نيشتيما نيش چاوه رپيه گه وره بين،

له نهينى رازه كانى تىگه ين،

گه وره بووين وپيگه يشتين!

چ تىگه يشتين؟

له وهى كه كردمان چيمان به چى كردئاخو؟

له نمايشى شانوى ميژروومان،

له وهى كه ديمان چيمان به دى كردئاخو؟

چيمان نه كرد،

دهسماڻ له یه خه ی یه کناوه،
دوژمنانیش گره وده کهن،
له سه ر بوون ونه بوونمان!
(۴)

له م سه فه ره جه نجاله دا،
هه ر رۆحه و رۆح ده خواته وه،
له پانتورامای چاوی شه قامه کاند،
شوین پیکانمان شه ر ده نووسن،
که ژاوه ی عومری ئیمه ی نوح،
به دووی ئه سپه قه شه کانی خاچه وه
به ئاوریشمی سه ر تورک بوون!
به توژی به رباوئاردی نیودرک بوون!
به پیلپیکانه ی تاوانی گه وره کانمانه وه،
به دۆزه خه ی سزاکاندا رۆچوون!
(۵)

بۆ ساتیکیش
وتوئێژمان له گه ل خوا کرد!
ئه و پسه له ی نه مری داینی،
ئیمه ش به قه د بالای ته مه ن
سه ژده ی ته نیایمان بۆ برد!
که چی هیشتا له تاوانین،
که میکی تر په شیمانین!
(۶)

له چله ی سه فه ریکاین و

وهكو منال ورك ئه گرین!
دهمى گولين دهمى درك!
كه چى له سهر يهك بنجه گياين
ئيتىر بوچى ئيمه جيان؟
شيره خورهى دايكه كانى و
له باوهشى عهرشى به رزى يهك چيان!
دهمى خنده دهمى ورك،
دهمى گول ودهمى درك،
هه تاكهى واين
هيشتا ساواين!
(۷)

له م سهفه ره،
ههنگ ماچى هه رامى رومان دهكات!
شيره مۆزهش به و نياز ه وه بوخوى ئه ژى،
هه نديك خوزگه خوازين بو ئاميزى ماد،
هه نديك بوسه ر پشتى ئه سپ وزينى ژه ژالى سهر شيت،
دهمى بۆزه ماوه ندى هه زره تى مه سيح،
تاله هاوشانمان دووركات،
نويزى سه ركه وتن بكات!
سرودى كوردى بلت،
دهمى گولين دهمى درك!
دهمى خنده دهمى ورك!
هه ندى جاريش شاخىكى رك!
كانيه كى خنكىنرا ووقور له قورگ!

هه ندى جاريش وهكو ئاوين،
له بهردهم سيپهري عه ساكه ي موسادا
ريك وه ستاوين
كه سولتانيش فه رمانيدا،
كه شتياونيش ده خنكيني!
هه ندى جاريش
وهكو ئاگر گرؤي دنيا له ترس ئيمه توپز ده بن!
كو فر ده كه ين ئه گه ر بلين،
ئيمه جياين!
زينده رؤحي يه ك بنجه گايين!!
(۸)
هيشتا ساواين،
كوا ئه توانين،
پسوله ي بوون،
بدهين له بهرؤكي پي كه ري بوون!
چيمان پي ده كرى،
كه ده ستمان شؤرد له جه سته مان،
ئازاري رؤحمان له بهر چي؟
ئه مه گوژمه ي سه رايي كه،
هه سته كانمان تييدا مه له ي درؤئه كه ن!
له سه رپشتي ئه تله نتيكي هه له فه دا، راستيه كان نغرو ده كه ن!
سرود له گوئي كام روبا ري هؤنرا وه دائاواز بچرن؟
رؤحيانه تي په پوله كاني ده م شنه ي خه رده ل،
به كام ئاسماني ساف وشينا بفرن؟

گه وره بووين وپيگه يشتين،
له م کوچ وسه فه ره چي تيگه يشتين؟
چيمان نه کرد؟
رۆژه له لتمان کرد به بوکيكي رازاوه،
پيشکه شمان کرد به رۆژئاوا!
رۆژئاوا ئه ي باوکمان،
بي فه رماني تو پارويه ک ناجووين ،
بي تو نابين، نيو چرکه بي تو ناژين!
چونکه ساواين،
بي تو سه ربازيکين بي چه ک،
چه کيکين به بي فيشه ک،
له مه يداني جهنگيکي بي کوتادا،
دوش داماوين!

(۹)

ئيمه ي داماو،
هه رچه ن خونچه ي نۆبه ره ين
له م سه فه ره،
گوله چنه ي دواي خه رماني سه ده ي نوئين،
قوربه سه ري،
دواي تابوتي باوک کوژراوي ميژووين،
دوره روانه ي باخچه ي هيواو
ژيرپيکه وته و به رده بازي ئه م ده شه ره و
ئه و ده شه ره ين!

(۱۰)

ديسانه وه له ژيرچادري سواليدا،
له بهردهم پۆستالى ناحه زانماندا،
نۆچمان داوه!
له بهختى رهش وسهرى سپى!
له بوونى خۆمان وهرس بووين!
ههرچى دهيكهين بى ئامانجه،
هه ربه يه و بى قازانجه!
هه مووسيفه ريكى ئيمه،
لۆزانىكى به دوا دادى!
هه رنه مامى كه دهين ئيزين تورك ده بى!
هه رگوليك كه ئاوى ده دهين درك ده گرى!
داره كانيش بيسن بهرن،
بهريان ژانه!!
(۱۱)

له م سهفه ره،
له سه ر شانوى،
ئه م زه مه نه چيمان نه دى،
زه مه نيك بوو چهك پينوسى خويندكاران بوو،
چهك خاكه نازى دهستى جوتياران بوو!
چهك سه رين وتوئيشووى ريگه،
هاورپى ژين ومردنمان بوو!
پيناسه و پسولهى بوونمان بوو!
زه مه نى بوو رۆژمان شه و
شه و مان ئهنگوسته چاوبوو!

ماندووی ریگه،
چهک ئومید و نان وئاوبوو
هاورپی وهختی ماتومان بووین!!
(۱۲)

له م سهفه ره،
سکالانامه ی ئاشتیمان،
به گشت کۆشک و میری گه یشت!
کهس وهلامی نه داینه وه،
زمان دریژ ته نیا شه رپوو!
ئاهی ساوای روت و برسی تینووی ئیمه،
به گشت کانی و بیرئ گه یشت!
که چی ته نیا،
سه رابی وشکی بیابانی بیفه رپوو!
ئه وهی دیمان،
قه لای لاشه و روباری خوینی ته رپوو!!!
(۱۳)

چیمان نه دی؟
پاشتیلانه خه ونیه کانیش وه کو جارن،
به سه رشاشه ی چاوانه وه دین و ده چن،
رۆح وجه سته ی ویرانه مان،
له دواوئیسگه ی سه فه ریاندا،
دواين دلۆپه ی فرمیسکیان بۆمان ده رژن،
هه ربۆئه وهی نه مر بژین،
که چی ئیستاش،

چاومان هيندهى روبرى زام،
ديدارى خوئين وفرميسكه!
پانتاي دهشتى دهرونمان تاچاوبركا،
بيابان ودلمان چيايهكى ركه!
بهرگهى ههزاران توفان ئهگرئ!!
بهلام قهدهر،
جستهمان هيندهى كلوى لوكه ناسكه!!
(۱۴)

ههرچى ميشولهى زهلكاوى ئه م ميشنهتهن،
لهخوئينى ئيمهتيرتير ئهخون!
ئهرئ ئيوهئهرانن ئيمه پارووين؟
هموساتئ ئهمانجون،
يان لهگهرووين يان لهگهدهين!
هموساتئ لهدهرگاي گهدهكان دهدهين!
دئينهدهرئ، دئينهدهرئ،
واوهرس بووين!
چيمان ماوهواهرس بووين!
(۱۵)

ئيمه چى گوناھيکمان کرد؟
پهکوف..پهکوووف .پهکوووف،
چيمان نهبيست؟
ئيمه مهليکين رۆحمان ئهمانهتيکه،
ههرکاتئ مهلهكى مردن داوى بکات،
گورج دايدهنئين،

جهسته كه شمان فریده دهين،

كى دهيبات بابيبات؟

چى دهيوخوات بابيوخواي؟

(۱۶)

له ميژوهه،

ئيمه ي كورد، واراها تووين!

رئسه كان بكهينه وه خورى،

دژى يه كتر، پشت له رابردوو وداها تووين!

له بازنه ي خه يالى خالى ئه مپوكاندا!

وهكو سه روكلكى ته شى،

خول ئه خووين،

به دهستى بيگانه وه!

وهكو و دووده سكى دهستار

يه كتر ئه هارپين و به جيى ديلين وئه رپوين!

مه ليكىن به بالى خومان نافرپين!

به گه رووى خومان ئاوازا چرپين،

به چاوى سه ر تينار وانين،

به گوئى دلمان شت نابيستين،

كى دهلى ههين؟

دهنگى چى ورهنگى چى؟

بوونى چى وسهنگى چى؟

خوخورى چه كمه بووين،

كه رى ديزه ي خوگه وزنينين،

مارى دووسه ره ي خوخورين!!

(۱۷)

ئيمه كه رنه قاليكين،
بۆسه مه ره و سابيتە بى روحه كان هه لده پەرين!
بۆ بيگوئىكان ئاواز ئە چرين!
بۆشه مشه مه كوئيره كانيش،
وينه ونيگار ئە كيشين،
شانۆ بۆدۆزه خيه كان نمايش ئە كهين!
وانه ي مافيش بۆديواره كان ئە لئينه وه!

(۱۸)

له وه ته ي ههين!
رۆژمان ئە يه وئيت هه لبيت،
شه ويه خه ي به رنادات!
ته مي خوئيني سور نايه لي!
دهم ئە يه وئيت بگات،
به ده مي ئازادى،
فواره ي خوئين ريگا نادات!
سفره كه ي سيژه مي خوئيني سور نايه لي!

(۱۹)

له م هه ساره كووسكه وتووه،
بستى نيه به ناومه وه،
تئى بسره وم،
جه سته ي رزيوم بۆچيه؟
هه مووكاتى لئى ئە بچرن
رۆحيانه تى ته زيوم بۆچيه؟

هەموورۆژى توپهەلدەدرى،
ئەم مێژوو سەرخوار دوەم بۆچیه؟
هیچ کەسى گوێ لێناگرى!
هیچ کەس لێ ناخوینیتەو؟
وشە و دێر و پەند و وانە،
رەش رەش ئەلێ ئیشى دەستی نەزانە
تێیدا نەزان زانای دیو خانەو
چاوساغى رێ کاروانە!
(۲۰)

بۆچیمە ئەم نیشتمانیانە
بێ ناز و ناسنامەیه؟
رۆژى دەجار بەشوو دەدرى
کەس نازانى ژوانى کوێیه؟
بۆ کوێ دەبرى؟
کام لێوى مۆر مەمکە تورتەکانى دەمژى؟
کى ئارەزووى پى تیرئەکات،
نازانریت، نازانریت!!
(۲۱)

نیشتمانیانم،
بووکە شوشەیه کى یە کجار ناسک بوو،
لە ژوانى دیو زەمەکانى مێژوو،
پارچە پارچە وردوخاشبوو،
تا کوئە مرۆش گۆرى ونە،
هەردەگە رێین!

هەرچاوەرئین!
ئەو بەبێ ئێمە ئاوارە ی ولاتانە،
ئێمە بێ ئەو
قەرەجیکی رووتی بەردەرگای مالانین!
عە یامیکە، بۆلەتی نان،
بۆچۆرئ ئاو،
سەر بە هەموو مالیکێ ناخە زادە کەین!
سنورەکان دە بە زینین،
ولات ولات، کیشوەر کیشوەر،
بەست بە بەستی ئەم هەسارە یە تە ی دە کەین،
بۆمشتی خۆل بۆبستی خاک،
بۆنیشتیمانی دزراوی زەوتکراومان ئەگەرئین،
چاوەگر دە دەین ،
بۆنیشتیمانیک ناوی ئێمە ی لێنوسرابی!
هاوار ئە کەین،
نیشتیمانی بەرۆژی نیوەرۆ دزرابی،
تف هەل دەین،
تف لە کۆمە لە ی گە لانتان،
نە فرەت لە خەنجەری بی کێلانتان،
تف ونە فرەت لە خۆتان،
لە پەیمانامە ی ئاشتی و سایکسیکۆتان!!
(۲۲)
هیشتا ماندوین سە فەرین،
کۆچمان قە تارە ی بە ستووە

وئیسگهی پشوومان زوری ماوه،
وهختمان خشت ماتومانهوه
هه ناسه درێژه کانمان،
له گهرووی باریکا تاسان!!
منیش به که شته شیعیریکی ژه نگر تووه،
گوئی که ناری کامه روبراری زام بگرم،
جی پئی ئه سپی کام هولاکو،
ئاله م خاکه هه نجنراوه بسر مه وه،
تورک، ئینگلیز، عاره ب، فارسان!!
(۲۳)

چاره نوسمان ده بی چی بیت،
ئاینده باوهش بوئیمه ی کوچه ری ناگریته وه،
چهند بیده ره به ست و سه رکیشین!
له م سه فه ره،
ئاور له رابردووی وردوخاش نادریته وه،
ئه مر ووسه بنی به دووی خوماناراده کیشین!
ئه گه رزه ویش ماندونه بیت،
ئیمه ی ماندوو ماندوو ده کات!
ئه گه ر راوه ستاش،
دلنیا بن رووگویی شه وی له ئیمه یه!
له ئاوینه ی پیشمانه وه،
شوین پیکانمان واده کیشین!
له ته ویلی هه رچنایه ک وانوسراوه
چاره نوسمان ئه بیت چی بیت!

(۲۴)

ديسانه وه سهفه زمان په له هه ويكى ژانگرتو وه،
له ئه زه له وه پييان وتووين،
بوني گوليك مه كهن كه دهستان ناگاتى؟
دهمتان له پهيى مه كوتن
زمانى په لكه زيړنيه و به فروه ه تاو
فريشته و به هاروژيان بزاني
هه رگيز پيرنه بى؟
شوين پيكاني فرشته يه ك پى مه خه نه
بو به هه شتيك بتان بات
وهك كوردستان دلگير نه بى؟

(۲۵)

سه فهر بو كوئى
بو كام هه ساره ي دنيايى
ئه تانه وه ي به كوچ بگه ن به چى؟
له چى دنيا ده بن؟
جه وله كاني عومرى ئيمه
به ره ومه مله كه تى ئه جهل به ريكه وتن
ريگاته م و وه يشومانه
به سته له كى به فره ورييه ندانه
بى كاره با په پوله كان مؤميا ده بن!

(۲۶)

ئه رى به راست ئه وه ئيمه
نه ئيبه كاني سولتاني خورمان دركاند

يان يه جوج ومهئجوج بووين ؟
قهلاى زيرينى ئاشتيمان شكاند
يان دهستى ئه هریمهنى تاوانمان ماچکرد!
چى تاوانیکمان کردبوو خودايه،
بوئه هه تاههين له زيندانى چالى شه وابين،
خه ونى زل زل ببينين،
به سه ره به خوى خو مانه وه
له شيرينى خه ودا بين؟
(۲۷)

له م سه فه ره چهک زبانه و بوون کوفره،
خوشه ويستى خاک تا بوئه،
مه جنوونه کان چون بوله يلاکانيان نه بن؟
کورديش مه جنوونىكى روت وشيت وبي مال وبي بهرگ
ونامويه

بۆله يلا نيشتمانى دهگرى وبي چاره ماوه!
من تيناگه م چون ئه ستيره رست دهگرى،
وله جيى خشتى به يتونهى تار داده نريت؟
چون به لئنه ياخى بووه کان؟
چون مالىه شاخى بووه کان؟
له ئاميزى نامويدا

هه نسكى شادى دهريژن!
بوئه م سه فه ره،

ئه گه ر مۆمه كانى نيشتمان
رۆحى خويان نه سوتين و

جهسته كه شيان نه كه ن به گر،
كلپه ي ئاگر،
ژيله مويه ك رانه هيلن له پرچى خور،
بروسكه نه كه نه ويردى زمان
نه بنه گركاني ئه توم
پيم ناللى چون
تاريكى راوده نين؟
ئه گهر هه مووكانيله كان نه چنه وه سه ر يه ك چوم،
به يه ك نشيودا نه رون،
پيم ناللى چون ده بن به ترسى ئاوى خور،
سامى مه نكي گوم؟
(۲۸)

له م سه فه ره،
هيشتا ئازارى ماندوو بوونمان له گهرمى سارد نه بوته وه
ئيمه ي برسى وئيمه ي تينو،
بو ساتيكيش به نيشتيان شادنه بووينه وه،
بو جار يكيش سه ربه ست وئازادنه بووينه وه،
هه موور وژى سى ته لاقه ي سه رمان ده درى پيمان ناروات،
سيته لاقه ي پيمان ده دريت سه رمان ناروات،
هه موور وژى به نوكى تيژى تيغيك،
به فتواى شمشيرىكى ژهنگاوى
ئيمه به نيشتيان نيشتيان به ئيمه ته لاق ده دن
ته لاقيشمان له يه ك ناكه وئيت!
هه موور وژى فاتيحا يه ك بو مردنمان ده خوئين

تەلقینی گۆرمان دەدەن،
هەربۆئەوێ خاک وئاوومالمان ببەن،
تورمان دەدەن؟
(۲۹)

لەم سەفەرە،
هەموورۆژی بەخوین نەخشەیهک،
بۆئەم نیشتمانە بێ نەخشەیه دەکیشین!
لەدواخالی تەواوبوونیا،
دەستیکی رەش رەش سورسوری خویناوی
براجاسوسەکه مان وجەلادەکانی دراوسیمان دەیدرینین!
ئیدی سەدەیهک تەمەنمان کورت دەبیتەو،
دەچینەوێ دۆخی متببون، کەرۆکویر،
رێی خۆمان وکاروانەکه مان دەبیتە هەلدیر!
(۳۰)

هەموو رۆژیک،
سەفەردەکهین،

رۆژیک لای مەرۆقە ئاشتی خوازهکان،
بەشەقامی بێدەنگیدا پیاسەدەکهین!
هەمان رۆژ لای جەلادەکان
لەشەقامەکهی ئەویدیوی ئاشتیدا
قاقای پیکەنیمان دیت،
گۆرانی بۆشەردەچرین
هەموورۆژیک،
گشت بەیانیهک تائێوارە

هه مووشه وئى تابه يانى

ده هۆلدرين!

ده ميک گولين ده ميک درک!

(۳۱)

ئيمه درهختيکين بيناو و بيناينه،

بويه و اپينا سه يان کردووين

چۆن چۆن پينا سه يه ک

درنده ي شاخ

درکى گول و تورکى ناوباخ

تورکى شاخاوى و نه وه ي جن

درهختيکى ئالوسکاوى بي رهگ و

جاجميکى هه نجن هه نجن!

ئى چى بکه ين و اپينا سه يان کردووين

خۆمان نه ديينه زمان نه گوئى ده گرین

که ر وکاسين

هه تاده مرين!

په نجه ي يه ک ده سين

وه کو داسين

بو بيگانه يه کترى داده پاچين،

يه کترى هه لده و اسين!

له گه ل گورگ گوشت ده خوين،

له گه ل مه ردا شيوه ن ده که ين

ده مي گولين ده مي درک،

ئى ده يه کجار

یان بینه مه ریاخود گورگ!
یان بینه گول یان بینه برک!
جاری له ملاوجاری له ولا
هم خاوهن مال
هم دزین،
هم به رازین هم ره زین
ئێ دهیه ک جار
بابگه ریننه وه سه ر یه ک بنج ویه ک ره گ ویه ک برک!
(۳۲)

ئیمه دوینی تاوانمان کرد،
شهرمه زاری ئه مرۆکه بووین،
ئهمرۆ بوچی تاوان بکهین؟
که ده زانین شهرمازاری سبهی ده بین!
ئیدهیه کجار یان بچه سهریان وه رنه خوار
یان شمشاربن یا هه ردار
یان چه کوشبن یان بزمار
یا برابن یان دواپیکی شه ره لدهن
یان کوچ بکه ن یان سه نگه ری قولتر لیده ن
چی باکتانه تا کو ره ستاخیز
ته ورله ملی یه کتره له سوون!
خاک و گهل وولات بکه ن به به رده بازی سوپای دوژمن
بیچه ندوچوون!
(۳۳)

ئیمه دره ختیکی ن بالامان هینده به رزه

جهسته كهى بۆره شه بايه،
سييه ره كهى بۆمرۆقى سپله و بۆره پياوه
كه تيرى خوارد
هه رله خۆمان لقىك ده برپيت
دهيكات به كلكى ده مى ته وري!
دوژمن لقه كانى ترمان داده پاچى
كه داياچين له ژوور سه رمان داده نيشيت
به ديار چۆلاى تهرمى خۆمانه وه،
بوشوينى كالاي بالاي چۆلمان له ئاسمان
به كوتاي رهگى له ناخ زه ويمان
به ته مهنى بى ئه ندازه و بيسه ره تامان پى ده كهنى پيده كهنى!
به بى دهنگى لق و پوپمان ده كاته وه
ده مان به خشيت به دار تاشه بى به زه يه كانى شارى نه ياران
تابمان كه ن به سندوقىك
له ژوور يكي ئه به ديد امان بنيت
يان ده مان كات به تابووتىك
هه رخۆمان تىي ده ئاخين وه رله خۆمان هه لپده گرين!
هه م ته رمين هه م تابووت
ته رمووتابووتىكين به سه رشانى يه كتره وه هه تاده مرين!
ديمه نيكى ناخه ه ژين نابووت نابووت!
له وه تهى هه ين هه رومان ليكراوه
هه رواده بين هه رواده بين!
يان ده مان كه ن به به داره راي سه رپوشى خانوويه ك
يان كۆله كه وپايه ي زيندانيه ك

بیتاوانان تىيدازىندانى دەکرين.
ئاخرکەى رهوايه نيچيرخۆمان بين وراوچى خۆمانىبين
قهفەسىش هەرله خۆماندرۆستکراييت؟
يان بۆدارى سۆپاي مزگەوتىک وردمان دەکەن،
سۆفیه چلکنهکانى تەریقهتى خەيال خۆيانى پىگەرم دەکەنهوه
يان دەمان کەن بەبیشکەیهک منالانى خۆيانى پى گەورەدەکەن
يان قۆناغى تەنگىک يان مشتۆى چەقۆ
يان سندوقىک فیشەک
يان هەزاران چەک
يان عەساوگۆچانى دەستى زۆردار
يان عەرش وکۆرسى غەدار!
بۆساتىکيش کە کۆتەرەى رەگ بەناخ زەوى رۆچووومان
چرۆدەکات وگەورەدەبى وپەل دەهاوئى
دوژمنمان چاوتیژوتەمەن دريژە
بەفیکەى سىخورىک شۆفارى
دیسانهوه تەرەکەى لەسندوقى لەشى خۆمان دەردىنى
دەیداته دەستى خۆمان خۆمان سەرى خۆمانى پى دەبرين!
ئیمەهەرۆاين زۆر دەمیکە راهاتووين،
لەگەل ناپاکى وخواخۆرى وشەرپوخوین وبرين
ئىنجا بەدەستى خۆى دەمان خزىنیتەناوئەوتابووتەى
کەلەدارى جەستەى خۆمان دروستى کرد
يان هەربەزىندووى بۆناوئەوقەفەس وزىندانیهمان دەبات
کەلەخۆمان چى کردووه
ئیتىرقۆناغى متبوونى ناوتابووت وزىندان

لیره وه رۆمانه که دهست پیده کات!
زهمه نیکی تر سهرده میکی تر
سهرده دینین و سه ره له ده برین
ئه م جار هشیان سه رمان ده برن
هه مووساتیکی سه رمان ده برن
سروشته سه رمان ده داته وه!
هه رکاتیکیش بالا بکه یین بچوو کمان ده که نه وه،
چونکه بالا کردن و ئازادی تابون
بلا و بوونه وه به زه ویدا
ره گدا کوتان له خاکدا ته نانه ت
په لها و یشتن بو ئاسمانیش هه رامه!
ئیمه له هه مووسنوریک مه حرومین
ئه و مناله ی له سه ره بییشه که ی جهسته ی ئیمه که وره ی کرد
هاکازانیت سبه ی ده بیته جه لادیک و دواتر ژه نه رال
له سه رته ختی فیرعه و نه کان داده نیشیت
دهست به ته و روداس و چه قوو خه نجه ر،
هه رمانا ئیکمان له دایک بیت ده یکو ژیت
هه رکه سیکمان زمانی گرت زمانی ده بریت
هه رکه سیکمان دهستی داری گرت دهستی ده شکینیت،
هه رکه سمان ههستی دیاری بی
بیری شکاندنی ته وقی کوت و تابووت وزیندانی هه بی
گورانی سه ره بهستی و ئازادی بچری،
گورج ئاماده یه و سه ری ده بری
دوایش که هیشته بیین وزور بین

دنياين كه وا ئيشى پيمانه
ئهوسندوقه فيشهكانهى دروستيكره پيمان ههلهگرى
تفهنگ دههاته دهستی نيوهمان
نيوهكهى تریش بى تفهنگ،
ههنديکمان دهکات بهخۆراكى ئهوانى ترمان ،
دهمان كوژى بيدهنگ بيدهنگ!
ئيدى ريمان نادات بمرين
دهبى ههروابژين
بوڊواچاريش ئهجهل وتى
مشتوى چهقودهگریت وسهرى رۆحمان دهپهريئيت
ئيتربوئهبهدى نايهلى بژين!
ئهوسابوونمان دهبرپتهوه
ئيديهكجارمردن بهسه،
ئيديهكجار ژيان بهسه
كاروان گهيشتهكوتايى
ئيستادهمانهويت بروينهوه،
لهسهركوتهرهى پيرورهگى سهرى براومان
كهچى خوئنى پيسى نهيارلهدهمارمان دهگهري
زۆرسهيرم دى
لقنك تورک ولقى ژههرولقنك ترس ولقنك ژان وگوژالکى تال،
لقنك چهقووتهورودهست وپهنبهوخهنبهرومار،
لقنك خوئى ولقنك شوڤار،
تهنهالقيکيش بوگول!
ئى دهيهک لق

ئىديهك بىج ورهگ ويه كدار
چه پكى گول ويهك ئىنجانە!
(۳۴)

ئەوان چيان لىنه كردىن،
بەرلە كۆچى نە عەرەتیه ويژدانیه كان،
بەرلە ئاوا بوونى هەتاوى هيوكان،
بەقەد ئەستىرەى ئاسمانى دور،
بەژمارەى ژەنەراله كانى پاشا،
بەقەد لاشە كانى ميژووى بيسنور،
تيرى ناپاكي وخەنجەر لە كىلانى پشتمان گەمەى دەکرد.
چر نووكى تىژلە گوشتى پاك لانهى دەکرد!
ئەوان هيوكوژوئاواتدزن،
ئەوان ئاشتى كوژوچاوبزن!
ئەوان بوخەرمانى كوردئاگرن،
بۆنەمانى ئىمە دەمرن
بۆمان وژيانى دوژمن
كە لاوسورى بەرلە شكرن!
(۳۵)

ئەوان چيان لىنه كردىن،
بەپىي خۆمان بۆسىدارەيان بردين
بە دەستى خۆمان رووتيان كردىنە وه،
بە دەستى خۆمان گۆريان پىهەلكەندىن،
هەربەخۆشمان دەمان كوژن
كىلى بۆگۆرى بىكەسىمان دادەننىن

ئەمجا بەخەتییکی ئالتونی جوان لێی دەنوسن گۆری شەهید!
(۳۶)

من لەبێدەنگی وکپی خۆم دەترسم
تاکە ی تەرۆم و تابوتی نیشتییمان بەرسەر شانمانە وەبیت و بچیت؟
هەمووگەلان خەمی خۆیان خوارد
تەنیا خەمی ئێمە ماوە
خەمی ئێمەش هیند گەورە یە بەکەس ناخورییت!
(۳۷)

سەفەر هاتو کاروان رۆی
ئەم زەمەنە زەمەنیکی شیتانیە،
ئێمە ی ژیری تێیدا دەژین
خۆمان داوە تە دەستی قەدەر
دەستی دزوجه ردهی ریی سەفەر
بەچەشنی ئەسپی کویر
هەنگاوە نین کەس نازانی
بۆ کام ریکا بۆ کام جیکا
بۆ کام نشیو بۆ کام هەلدیر!
(۳۸)

لەکە و تنە کە ی مادە وە،
ئێمە کە و تووین هاین لە چالە!
لە کوژانە وە ی چراکە ی مادە وە،
میژووی ئێمە هەرتاریکە
لە هەلکە نندی چالی چالدیرانە وە!
ئێمە لە چالایی زەمەنیکی وەیشومانین

رئچکھی ژیمان هه رباریکه!
دهوران سه دان دهوله تی لیسه ندین
که چی ناوی به ده به ختیمان، نه گبه تیمان هه رماوه!
شکوی خاک و گهل ونیش تیمان وسه روه ریمان هه رنه گه راره!
پیشینان پیمان ده لین ئوقره بگرن،
له دواي هه مووته نگانه یه ک شینه ییه
که چی گشت ته مه نی ئیمه ته نگانه بووته نگانه
ژیردهستی ودیلی دهستی بیگانه بووبیگانه!
پیشینان وتویانه هه مووکه وتنیک هه ستانه وهی به دوا دادیت
که چی ئیمه هه رکه وتووین وهه ستانه وهش هه رنابینین!
بیکه سی شاعیر پیمان ده لیت:
(داری ئازادی به خوین ئاونه دریت قهت به ناگری
سه ربه خوی بیفیداکاری ئه به دسه رناگری)
ئیمه داری ئازادیمان به خوین ئاودا
هه زاران لاومان کرده گیانفیدا
بوون به خوله میشی شورش وتینی چرای ئازادی نیش تیمان،
که چی ئه وساو ئیستاش
سه ربه خوییمان نه دی وداری ئازادیمان به ری نه گرت!
چی نه مانه یکه یه قوربانی سه ربهستی وسه ربه خویی
که چی سه ربه خوییمان هه رسه ری نه گرت!
(۳۹)

له م ولاته شه رجه باته
سه رشاباشه وخوین خه لاته
بیدهنگی نه نگیه لاریه!

هەلپە رستی، خۆپە رستی
ناپاکی و خۆخۆری
دواین پەیف و دوئاواتە!
هەرچی وشە ی ژاناویە لە فەرھەنگی زامی ئێمە دا بە دیدە کریت!
روخان، سوتان، شکان، برژان!
ویران، نەمان، خنکان، هەژان!
دابەران، خوین، خیان، لادان!
برسی، تینو، کە وتن، مردن!
دزین، تالان، گە و جانندن، بردن!
فریودان، سیخور، ناپاکی کردن!
بۆیە کجاریش هەستانە وە، بوژانە وە، سەرکە وتن بە دی ناکەین!
کو فرناکەین ئەگەر بلێین کوردستان یان گۆرستان!
لە م و لاتە بیسنورە سنور دەستکردە دانراوە،
سنورەکانی شوشە یە،
هەرکەس قینی هەستی بە ئارەزووی خۆی دەیشکێنی!
وردوخاشی دەکات وەک ماله چکێنە ی منالانی گەرەک
ئە م بەیت و بالۆرە یە بۆ ئێمە بوو بە خەرەک!
لە م و لاتە،
ئاشتی بزماریکی ریش درێژە و لە نیوچە وانمان دا کو تراوە،
کچیکی چوار دەسالە یە و بارمته ی دەستی سەر کردە ی نامە رده،
هەر شە و یخ لە باخە لی ناپاک و خۆ فرۆشیکێ دوژمندا یە،
لە سەرمیژی قومار دانراوە!
ئاشتی لە ئاسمانی ئێمە شە و یکی سایە قە یە و بە بێ دەنگی رە قمان
دە کاتە وە!

ئاشتى رۆشنای ئاگرىكى خۆكرده و فریومان دەدات
وئەبیتە بلیسەى ئاگرى شەرودەمان سوتینیت!
ئاشتى پىكى ژەهره رۆژى سىژەمە لەسەنگەرەكانى
شەردادە یخۆینە وە!

ئاشتى فیشەكى گەردارە وە موشە وئى
بەتفەنگى ژەنگاوى جەلادەكان
بۆتە قەى خوشى دەتە قینىرى!
لەم ولاتە ئازادیمان بوكتىكى رازاوەیە
لەناوگە ژاوەى بۆ دەدانراوە!
(۴۰)

سەفەر هەناسەى درىژە و
كەشتیەكەى ئیمە هەرخول دەخوات
خودرە وەكەى ئیمە یەك پاچكە یە
دەیان سوكان سەدان رىچكە!
لە و كاروانەى بەرپۆهین
ناگا و ناگا مە حالە بەهە و اربگەین
هەر لە جىى خۆیەتى دەخولیتە وە!
(۴۱)

سەفەرى ژانە و هەرى دەكەین،
پەكوف رۆژ هەرنابیتە وە!
لەنەینى خەتى نامەكانى با تیدەگەم
پەرەكانى رۆژكار دەخۆینمە وە!
وەرە وەر و حە پەحە پى
ئەم دێلە سەگە ترسنۆكانە

لوره لورى ترسنۆكانه ي ئه م سه گانه
وادياره به م زووانه
دزوجه رده وناحه زديننه سه زمان!
چژانئيكه كوردبوون داخه كه م،
هه موورۆژئى ژه هرى ناپاكي ئه رژئيه خوئينمه وه!
(۴۲)

كه س له ئايه تى سوره تى شيعرم ناگات!
من به چاوى خۆم بينيم،
به هه شتمان كرده دۆزه خ
فرشته وبيتاوانمان تئيدا سوتان!
من به چاوى خۆم بينيم
ئه و به هه شته ي بۆي تيكوشاين
زۆرى نه برد بووه دۆزه خ!
ئه و دۆزه خه ي تيكوشاين به ئاگرى نه سوتئين
هه رسوتائين و بووينه خه لوس!
له سه رده ستى سه ركزان و دز و سيخوړو جاسوس!
(۴۳)

كاروان رنج ده كاوده پروات،
كى ده لئى ده گاته جي؟
سه فه ريشمان رىي هاتونه هاتى گرتۆته بهر،
خاك ئاواره، كورد ده ربه ده ر
نيشتيمانيش كۆل به كۆل
هه روه ك منى كۆچه ر!
ئه ي نيشتيمانى قه ره جه كان ئيتر به سه!

دهمى كۆچ ودهمى رهو ودهمى زيندان!
ماندوونه بووى له كه له پچه و زنجيرى دهستى ئه جهل
له تهرمى خۆت له تهرمى سار دوسرى گه!
خۆده زانم ئهى نيشتيمان
تۆه ربه هاره زهرد هه لگه راوه كهى جارانيت و نه گوراوى
تۆه رزستانه دهم به كړيوه نه هاته كهى،
هه ردهم شهستهى بارانه له لات
شهستهى بارانى ئاونا، گولنا، نان نا، بارانى باران نا،
شهستهى بارانى گوله و خوئين!
خۆده زانم ئهى نيشتيمان تۆه ربه هاره زهرد
هه لگه راوه كهى جارانيت واهه ست ده كه م
له گه ل ئاوا بوونى چه زره ته كانماندا ئاوا بوويت و گه رانه وهت
خه ونى قولى شيتانيه!
(۴۴)

له م ولاته
له م سه فه ره
نه قه تماغهى زامى به سووى وشك ده بى!
نه قولپهى خوئينى گه ش بنده نيته وه!
نه، نه، نه، نه، وه زاران نه
نه شيوه نمان شيوه نه و
نه شاييمان شاييه!
نازانين گه رمه شين بوچى و بوکى هه لبرين!
نازانين ئاههنگ بوچى و بوکى ده گيرين!
دهمى شين ودهمى شايى له هاواری يه کترناگهين!

له م سهفه ره
نه رۆژه له دى نه شه و ده پروات،
نه به هاردى نه پاي زده پروات
ئه م زستانه په ست وره شه ئاوانا بى!
گۆمى خوئيش هه رمهنگ ده بى و سه رچاوه كهى وشك ناكات!
ئه م ولاته كيشوه رىكى بيا بانه
سال دوانزهى مانگ ئاسمان هه وره و دانابارى
ده بباره گه ر زه هريش بى ده بخوينه وه،
هينده تينوى رى سه فه رين
ده بباره گه ر زه قوميش بيت ده بخوينه وه!
گه ر به رديش بيت ده بخوين،
هينده برسى رى كهى دورين!
ده بباره گه ر ئاگرش بيت توره نابين
هينده چاوه پروانى هه وار و پشووين!
سال دوانزهى مانگ به هاره و گول و سه وزاى نابينين
سال دوانزهى مانگ خورميوانه و رۆژ نابينين
سال دوانزهى مانگ شه رده ژميرين و
سه ركه وتن و ئاشتى و ئازادى و سه ربه ستى نابينين
هه رديلين وله سه رچۆك كه وتوى به رده م كۆشكى
دوژمن و نه يارين....
سال... سال .. سال،
مانگ... مانگ... مانگ،
ئه ميستا پازدهى مارسه و
سبهى كوستانم به كومه لى فريشته وه له خاچ ده درين،

دوسبهی نیسانی سهوزهو
گهرمیانم بههزاران پهپولهوهزهردزهردههگهگرین
بهدهم ته رزی ته مه نه وه ورد ورد هه لده وه رین!
هه ربه زیندووی زینده به چال ده کرین!
سیسهی نیشتیانم هه تک ده کری
چوار سهبهی..... سهبهیه کی تر.... سهبهی... سهبهی...!
گشت سهبهیانیک کوردستانم له گوردنه نریت
هه نووکه به هاره و پایزده بینین!
(۴۵)

به رله م سهفه ره،
نیشتیانم کیشوه ریک بووله ئه فسانه ی گه وه هری جوانی
نساری بووله سیبه ری عه رشی خوا
تریشقه ی کوس هات وله تی کرد
له تی ئه م کهس .. له تی ئه وه دهس
له تی ئه م دهس .. له تی ئه وکهس
هه رله تیکی چرنووکی پیی تیمساحیکی تیدا زاوه!
(۴۶)

له م سهفه ره،
ئه م به لئیه، هه ربه لئیه و
ئه وه ئه لئیه هه رنه بوونه به لئین،
به لئینه کانیش له ریشی دریژی خویان یاخی ده بن!
ئه م به لامانه هه رنه بوونه وه لام،
ئه و پرسیاران هه ربی وه لامن،
ئه وه لامانه هه ربه لامن،

له رۆژی مافی گهلانداسه رکردهیهکی کورد به هیمنی هاتهگو وتی
(ئازادی سه رهستی سه به خویی)
دهمی له مافی کورد کوتی
ژهنه راله کانی پاپاش بی یه کودوو
بهلی و بهلامیان هینایه به رلوتی
ماف ووه لام!
(۴۷)

ئاخر له م سه فه رهدا
ئه م زه مه نه کوئی ته مه نه
له م جهسته به زام ویرانه دا، ئیستارۆح چون تئیدا ماوه
هاژه وگفهی ره شه باکانی ترس
که وتنه ویزهی په ره ی گول
له میحرابی خوشه ویستی سه ره له لاشه ده که نه وه
منالی ساواله باوهشی دایک ده باته وه!
کتیه دهلی ئه م زه مه نه،
په له عیشق و جوانی و میهره بانی و کوی ته مه نه؟
ته مه نیک له له حزه کانی ئیش و
په ته کانی چاوه پروانی (مان ونه مان) دانه خشه ی بوکیشرابی
ده بی چی بی وده بی چون بی؟
ئه م زه مه نه کوئی ته مه نه؟
بهلی ئه وهش سروشتی خواجه که واده بیت،
نه مام و تورک،
گول ودرک،
له باخیکدا وه کو یه ک ده روین!

به لئی ئه وهش سروشتی خوایه و که ده بیت،
هی وشک و ته،
بیکه لک و به فه،
له شاخیکدا. له باخیکدا به یه ک ئاگر بسوتین!
به لام هه رگیز
چاوی زه مه ن،
کامیرای سروشت، شاشه ی ژین،
میژووی ته مه ن،
دیمه نی وای به خۆیه وه نه بینیه،
به هار وه رزی هه لوه رین بی!
سه دای کوچ و هه لفرین بی!

تشرینی یه که می ۱۹۹۸ چه مچه مال
فاتیح عهبدوڵلا شوانی

